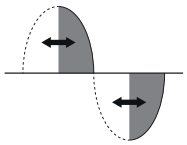
Dimmer universale 230 V~ 50 Hz per lampade ad incandescenza 40-300 W, trasformatori elettronici 40-300 VA, lampade LED dimmerabili 5-200 W, per alimentatori elettronici LED, comando ON/OFF con pulsante incorporato o da più punti con pulsanti NO, regolazione con potenziometro rotativo incorporato, regolazione intensità luminosa minima, individuazione al buio. Apparecchio non installabile nei contenitori Isoset.

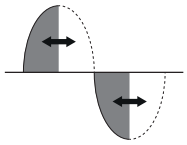
La soluzione abbinata alla serie civile Plana è disponibile anche in versione antibatterica (art. 14136.AB.1). Il trattamento antibatterico garantisce l'igiene del prodotto tramite l'azione di ioni di argento (AG+) e previene la formazione e la proliferazione di germi, batteri, virus e funghi. Affinché l'azione antibatterica sia efficace e per il mantenimento dell'igiene si raccomanda di procedere con la normale e regolare pulizia del prodotto.

IMPORTANTE: Le lampade comandabili da un singolo dimmer devono essere tutte uguali. Tutti i carichi comandati devono essere dichiarati DIMMERABILI dal costruttore. Verificare sulla confezione delle lampade la tipologia di dimmeraggio compatibile: LE (Leading Edge) o TE (Trailing Edge). Nel caso in cui non sia indicato, la lampada può funzionare in entrambe le modalità ed è a discrezione dell'installatore scegliere la tipologia di dimmerazione che garantisce il miglior funzionamento della lampada.

Dimmerazione con taglio inizio fase LE



Dimmerazione con taglio fine fase TE



CARATTERISTICHE.

- Accensione/spegnimento del carico mediante pulsanti incorporati o normali pulsanti in chiusura non luminosi, regolazione mediante manopola rotativa.
- Accensione graduale (soft start): garantisce un passaggio graduale dallo stato di spento a quello di luminosità massima o precedentemente impostata.
- Spegnimento graduale (soft end): garantisce un passaggio graduale dallo stato di accese a quello di spento.
- Regolazione taglio inizio fase (LE): da utilizzare con lampade ad incandescenza, alimentatori dimmerabili per led o a LED compatibili, e trasformatori elettronici di tipo L.
- Regolazione taglio a fine fase (TE): da utilizzare con lampade ad incandescenza, alimentatori dimmerabili per led o a LED compatibili e trasformatori elettronici di tipo C.
- Funzionamento in modalità "Night":
  -quando il dimmer è spento il LED è spento;
  -quando il dimmer è acceso il LED è acceso.
- Funzionamento in modalità "Individuazione al buio":
  - quando il dimmer è spento il LED è acceso a bassa intensità;
  - quando il dimmer è acceso il LED è acceso a intensità normale.
- Protezione contro i cortocircuiti con segnalazione di intervento mediante spia lampeggiante.
- Protezione termica con segnalazione di intervento mediante spia lampeggiante.
- Va utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi ad una temperatura compresa tra 0 °C e +35 °C.
- Nel caso di installazione di 2 dimmer nella stessa scatola, i carichi comandabili da ciascuno di essi devono essere ridotti in modo che la loro somma non superi la potenza massima comandabile di un singolo dispositivo.

COLLEGAMENTI.

- Comando e dimmerazione mediante pulsanti incorporati o da più punti con pulsanti NO in parallelo. Non utilizzare pulsanti NO con spia luminosa.
  ATTENZIONE: Il PULSANTE ON/OFF VA COLLEGATO AL CONDUTTORE DI NEUTRO.
- Per un corretto funzionamento, la lunghezza di ciascun collegamento tra il dimmer e i pulsanti NO non deve superare 100 m.
- Spingere i conduttori di collegamento sul fondo della scatola onde evitare che vadano a toccare il corpo del dimmer.
- Il collegamento a 3 fili migliora il funzionamento del dimmer con alcuni tipi di lampade LED che non hanno un bleeder passivo o attivo.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione e la configurazione devono essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- L'apparecchio deve essere installato in scatole da incasso o da parete con supporti e placche Eikon, Arkè, Idea e Plana.
- Il dispositivo deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10 A.
- L'installazione deve essere eseguita con impianto spento.
- Il dimmer non è provvisto di interruzione meccanica nel circuito principale e non fornisce quindi separazione galvanica. Il circuito sul lato carico deve essere considerato sempre in tensione.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

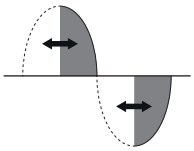
Direttiva BT. Direttiva EMC. Direttiva RoHS.
Norme EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63000.
Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Universal dimmer 230 V~ 50 Hz for 40-300 W incandescent lamps, 40-300 VA electronic transformers, dimmable 5-200 W LED lamps, for LED electronic power supply units, ON/OFF control with built-in push button or from NO peripheral push buttons, control and regulation by rotary potentiometer, minimum brightness control, visible in darkness. Not suitable for installation in Isoset enclosures.

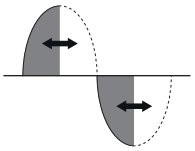
The solution combined with the Plana residential series is also available in antibacterial version (art. 14136.AB.1). The antibacterial treatment ensures full hygiene thanks to the action of the silver ions (AG+), which prevent the formation and spread of germs, bacteria, viruses and fungi. To maintain the hygiene and effectiveness of its antibacterial action, clean the product regularly.

IMPORTANT: Lamps controllable from a single dimmer must all be the same. All controllable loads must be declared DIMMERABLE by the manufacturer. Check the type of compatible dimmering on the lamp package: LE (Leading Edge) or TE (Trailing Edge). Where not specified, the lamp works in both modes, at the discretion of the installer; choose the type of dimmering that ensures the best lamp.

Dimmering with Leading Edge mode



Dimmering with Trailing Edge mode



CHARACTERISTICS.

- Turning on and turning off is with the built-in button or normal buttons without pilot light when off; knob dimmering.
- Soft start: ensures gradual lighting from zero to maximum or preset lighting levels. This way the life of a lamp is increased by reducing stress on the filament and prevents light flash.
- Soft end: slowly brings the load down from on to off.
- Adjustment of leading edge (LE): used with incandescent lamps, dimmable power supply units for LEDs or LED compatible lamps, as well as L type electronic transformers.
- Trailing Edge (TE) mode: used with incandescent lamps, dimmable power supply units for LEDs or LED compatible lamps and C type electronic transformers.
- "Night" mode operation:
  - when the dimmer is off, the LED is off;
  - when the dimmer is on, the LED is on.
- "Visible in darkness" mode operation:
  - when the dimmer is off, the LED is on at low brightness;
  - when the dimmer is on, the LED is on at normal brightness.
- Protection against short-circuit together with flashing-lamp blow-out detector.
- Thermal protection with flashing-lamp blow-out detector.
- It should be used in dry, dust-free places at a temperature between 0 °C and +35 °C.
- If installing 2 dimmers in a single box, the loads that can be controlled by each dimmer must be reduced so that their total does not exceed the maximum power that can be controlled by a single device.

CONNECTIONS.

- Control and dimmering with built-in button or more points with NO buttons in parallel. Do not use NO buttons with pilot light.
  NOTE: THE ON/OFF BUTTON IS CONNECTED TO THE CABLE NEUTRAL.
- For correct operation, the length of each connection between the dimmers and the NO buttons may not exceed 100 m.
- Press the connection conductors to the bottom of the box to prevent them from coming into contact with the dimmer body.
- 3-wire connection improves dimmer operation with certain types of LED lamps which do not have a passive or active bleeder.

INSTALLATION RULES.

- Installation and configuration must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- The device must be installed in flush mounting boxes or surface mounting boxes with Eikon, Arké and Plana mounting frames and cover plates.
- The device must be protected against overloads by installing a device, fuse or automatic 1-way switch, with a rated current not exceeding 10 A.
- Installation must be carried out with the system switched off.
- The dimmer does not have a mechanical 1-way switch in the main circuit and so is not galvanically separated. The circuit load should be considered always powered.

STANDARD COMPLIANCE.

BT directive. EMC directive. RoHS directive.
Standars EN 60669-2-1, EN IEC 63000.
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

VIMAR
Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

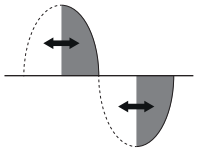
EIKON	ARKÉ	IDEA	PLANA
20136.1	19136.1	16603.1	14136.1 14136.AB.1

Variateur universel 230 V~ 50 Hz pour lampes à incandescence 40-300 W, transformateurs électroniques 40-300 VA, lampes à leds compatibles variateur 5-200 W, pour alimentations électroniques à led, commande ON/OFF par poussoir incorporé ou en différents endroits par poussoirs NO, commande et réglage par potentiomètre rotatif, réglage de l'intensité lumineuse minimum, localisation dans l'obscurité. Cet appareil ne peut pas être installé dans des boîtiers Isoset.

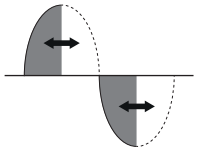
La solution associée à la série résidentielle Plana est également disponible en version antibactérienne (art. 14136.AB.1). Le traitement antibactérien par ions d'argent (AG+) garantit l'hygiène des composants. Il prévient la formation et la prolifération des germes, des bactéries, des virus et des champignons. Pour une bonne efficacité de l'action antibactérienne, nous vous conseillons de nettoyer régulièrement les composants de votre installation.

IMPORTANT Toutes les lampes commandées par un même variateur doivent être identiques. Toutes les charges commandées doivent être certifiées À INTENSITÉ VARIABLE par le fabricant. Vérifier le type de gradation compatible sur l'emballage des lampes: LE (Leading Edge) ou TE (Trailing Edge). Sans indication particulière, la lampe peut fonctionner dans les deux modes de gradation et l'installateur choisit celui qui permet le meilleur fonctionnement.

Gradation par coupure en début de phase LE



Gradation par coupure en fin de phase TE



CARACTÉRISTIQUES.

- Allumage-extinction de la charge par bouton intégré ou interrupteur classique non lumineux, réglage par manette.
- Allumage progressif (soft start): passage progressif de l'extinction à la luminosité maximale ou préréglée ; augmente la durée de vie de la lampe en réduisant le stress du filament lors de l'amorçage à froid et évite l'éblouissement.
- Extinction progressive (soft end): passage progressif de l'éclairage à l'extinction.
- Réglage coupure début de phase (LE) : pour lampes à incandescence, alimentations variables pour leds ou à leds compatibles et transformateurs électroniques de type L.
- Gradation par coupure en fin de phase (TE) : pour lampes à incandescence, alimentations variables pour leds ou à leds compatibles et transformateurs électroniques de type C.
- Fonctionnement en modalité « Nuit » :
  - lorsque le variateur est éteint, la led est éteinte ;
  - lorsque le variateur est allumé, la led est allumée.
- Fonctionnement en modalité « Localisation dans l'obscurité » :
  - lorsque le variateur est éteint, la led est allumée à faible intensité ;
  - lorsque le variateur est allumé, la led est allumée à intensité normale.
- Protection contre les courts-circuits avec signal de déclenchement par témoin clignotant.
- Protection thermique avec indicateur de fusion par témoin clignotant.
- Utiliser dans des locaux secs non poussiéreux à une température comprise entre 0° C et + 35° C.
- En cas d'installation de 2 variateurs dans le même boîtier, les charges commandables par chaque variateur doivent être réduites de façon à ce que leur somme ne dépasse pas la valeur maximale commandable d'un seul dispositif.

RACCORDEMENTS.

- Commande et réglage par bouton intégré ou multipoints par boutons NO en parallèle. Ne pas utiliser de bouton NO à témoin lumineux.
  REMARQUE: LE BOUTON ON/OFF EST RELIÉ AU NEUTRE CABLE.
- Pour obtenir un fonctionnement correct, la longueur de chaque liaison entre le variateur et les boutons NO ne doit pas dépasser 100 m.
- Pousser les connecteurs de liaison au fond du boîtier pour qu'ils ne touchent pas le corps du variateur.
- La connexion à 3 fils améliore le fonctionnement du variateur avec certains types de lampes à leds qui n'ont pas un bleeder passif ou actif.

CONSIGNES D'INSTALLATION.

- L'installation et la configuration doivent être confiées à des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- L'appareil doit être installé dans des boîtes d'encastrement ou en saillie, avec des supports et des plaques Eikon, Arké et Plana.
- Le dispositif doit être protégé contre les surcharges par un dispositif, fusible ou interrupteur automatique, avec courant nominal inférieur ou égal à 10 A.
- Procéder à l'installation après avoir mis le circuit hors tension.
- Le variateur est dépourvu de coupure mécanique sur le circuit principal et n'assure pas l'isolation galvanique du dispositif. Le circuit côté charge doit être considéré comme étant toujours sous tension.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

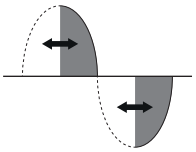
Directive BT. Directive EMC. Directive RoHs.
Normes N 60669-2-1, EN IEC 63000.
Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

Variador universal 230 V~ 50 Hz para lámparas incandescentes 40-300 W, transformadores electrónicos 40-300 VA, lámparas LED regulables 5-200 W, para alimentadores electrónicos LED, mando ON/OFF con pulsadores incorporados o desde varios puntos con pulsadores NO, mando y ajuste con potenciométro rotatorio, regulación de la intensidad luminosa mínima, visibilidad en la oscuridad. El dispositivo no puede instalarse en las cajas Isoset.

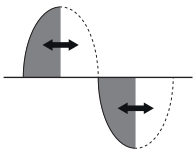
La solución combinada con la serie civil Plana está disponible también en la versión antibacteriana (Art. 14136.AB.1). El tratamiento antibacteriano garantiza la higiene del producto gracias a la acción de iones de plata (AG+) y previene la formación y la proliferación de gérmenes, bacterias, virus y hongos. Para la eficacia de la acción antibacteriana y mantener la higiene, se recomienda limpiar normal y periódicamente el producto.

IMPORTANTE: Las lámparas gobernables por un único variador deben ser todas iguales. Todas las cargas gobernadas deben ser declaradas REGULABLES CON VARIADOR por el fabricante. Comprobar el tipo de variación compatible en el envase de las lámparas: LE (leading edge) o TE (trailing edge). En el caso de que no esté indicado, la lámpara puede funcionar en ambas modalidades y queda a discreción del instalador seleccionar el tipo de variación que garantiza el mejor funcionamiento de la lámpara.

Regulación con variador y corte al inicio de la fase LE



Regulación con variador y corte al final de la fase TE



CARACTERÍSTICAS.

- Encendido y apagado de la carga mediante pulsador incorporado o pulsadores normales en cierre no luminosos; regulación mediante mando rotativo.
- Encendido gradual (soft start): garantiza el paso progresivo desde el apagado hasta la luminosidad máxima o la programada anteriormente; de esta manera, se alarga la vida de la lámpara, ya que se reduce el estrés sufrido por el filamento durante el encendido en frío, y se evita el deslumbramiento de las personas.
- Apagado gradual (soft end): garantiza el paso progresivo desde el encendido hasta el apagado.
- Regulación del corte en inicio de fase (LE): se utiliza con lámparas incandescentes, alimentadores regulables con variador para LED o de LED compatibles y transformadores electrónicos de tipo L.
- Regulación de corte en fin de fase (TE): se utiliza con lámparas incandescentes, alimentadores regulables con variador para LED o de LED compatibles y transformadores electrónicos de tipo C.
- Funcionamiento en modo "Noche":
  - cuando el variador está apagado el LED está apagado;
  - cuando el variador está encendido, el LED está encendido.
- Funcionamiento en modo "Visibilidad en la oscuridad":
  - con el variador apagado, el LED se enciende a baja intensidad;
  - con el variador encendido, el LED se enciende a intensidad normal.
- Protección contra cortocircuitos con señalización de disparo mediante el parpadeo del piloto.
- Protección térmica con señalización de intervención mediante el parpadeo del piloto.
- Tienen que utilizarse en lugares secos y sin polvo, a una temperatura comprendida entre 0 °C y +35 °C.
- Si se instalan 2 reguladores en la misma caja, las cargas que se pueden controlar desde cada regulador deben reducirse de forma que su suma no supere la potencia máxima controlable por cada dispositivo.

CONEXIONES.

- Mando y regulación mediante pulsador incorporado o, desde varios puntos, con pulsadores NA en paralelo. No utilizar pulsadores NA con testigo luminoso.
  NOTA: EL BOTÓN ON/OFF SE CONECTA AL CABLE NEUTRO.
- Para un correcto funcionamiento, la longitud de cada conexión entre el variador y los pulsadores NA no ha de ser superior a 100 m.
- Colocar los conductores de conexión al fondo de la caja para evitar que toquen el cuerpo del regulador.
- La conexión de 3 hilos mejora el funcionamiento del variador con ciertos tipos de lámparas LED que no disponen de purgador pasivo o activo.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- El dispositivo debe instalarse en cajas de empotrar o de superficie con soportes y placas Eikon, Arké y Plana.
- El dispositivo debe estar protegido contra las sobrecargas por un dispositivo, fusible o interruptor automático, con corriente nominal no superior a 10 A.
- El montaje debe realizarse con la instalación apagada.
- El variador no está provisto de interrupción mecánica en el circuito principal y por lo tanto no realiza la separación galvánica. En el lado de la carga, el circuito debe considerarse siempre en tensión.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva BT. Directiva EMC. Directiva RoHS. Normas EN 60669-2-1, EN IEC 63000.
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

xx136.1 02 2505

VIMAR
Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

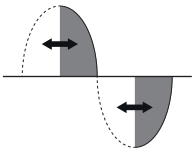
EIKON	ARKÉ	IDEA	PLANA
20136.1	19136.1	16603.1	14136.1 14136.AB.1

Universaldimmer 230 V~ 50 Hz für Glühlampen 40-300 W, elektronische Transformatoren 40-300 VA, dimmbare LED-Lampen 5--200 W, elektronische LED-Netzteile, ON/OFF-Steuerung über integrierten Taster oder von mehreren Stellen über Schließtaster NO, Bedienung und Regelung über Drehpotentiometer, minimale Helligkeitsregelung, Lokalisierung im Dunkeln. Gerät kann nicht in Isoset-Gehäuse installiert werden.

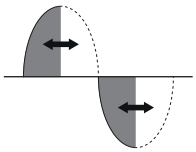
Die mit der Serie Plana für den Wohnbereich kombinierte Lösung gibt es auch in der Ausführung mit Bakterienschutz (Art. 14136.AB.1). Die Bakterienschutzbehandlung gewährleistet die Hygiene des Produkts durch die von Silberionen (AG+) entfaltete Wirkung und verhindert sowohl die Bildung als auch die Vermehrung von Keimen, Bakterien, Viren und Pilzen. Um die Wirksamkeit des Bakterienschutzes und eine dauerhafte Hygiene zu garantieren, raten wir, das Produkt wie üblich regelmäßig zu reinigen.

WICHTIG: Von einem einzelnen Regler können nur gleiche Lampen geregelt werden. Alle geregelten Lampen müssen vom Hersteller als DIMMBAR gekennzeichnet sein. Auf der Packung der Lampen die Art der kompatiblen Dimmung prüfen: LE (Leading Edge) oder TE (Trailing Edge). Wenn nichts angegeben ist, funktioniert die Lampe sowohl als Phasenanschnitt- als auch als Phasenabschnitt-Dimmer, und es ist Aufgabe des Installationstechnikers, die Dimmerart zu wählen, die den besten Betrieb der Lampe garantiert.

Phasenanschnitt-Dimmung LE



Phasenabschnitt-Dimmung TE



EIGENSCHAFTEN.

- Ein- und Ausschalten der Last über eingebaute Drucktaste oder normale, nicht beleuchtete Schließtasten, Regelung mittels Druckknopf.
- Allmähliches Einschalten (Softstart): Zur Gewährleistung eines schrittweise erfolgenden Übergangs vom Aus-Status zur maximalen bzw. zuvor eingestellten Lichtstärke; diese Funktion trägt zur Erhöhung der Betriebslebensdauer der Lampe bei, da die Belastung des Glühdrahts während der Einschaltung im kalten Zustand verringert wird, und verhindert den Blendeffekt für Personen.
- Allmähliches Ausschalten (Soft End): Zur Gewährleistung eines schrittweise erfolgenden Übergangs vom Ein- zum Aus-Status.
- Phasenanschnittsteuerung (LE): Zur Verwendung mit Glühlampen, dimmbaren Netzteilen für LED oder kompatiblen LED-Lampen und elektronischen Transformatoren Typ L.
- Phasenabschnittsteuerung (TE): Zur Verwendung mit Glühlampen, dimmbaren Netzteilen für LED oder kompatiblen LED-Lampen und elektronischen Transformatoren Typ C.
- Funktionsweise im Modus „Nacht“:
  - bei ausgeschaltetem Dimmer ist die LED erloschen;
  - bei eingeschaltetem Dimmer ist die LED erleuchtet.
- Funktionsweise im Modus „Lokalisierung im Dunkeln“:
  - bei ausgeschaltetem Dimmer ist die LED schwach erleuchtet;
  - bei eingeschaltetem Dimmer ist die LED normal erleuchtet.
- Schutz gegen Kurzschlüsse mit Anzeige der Auslösung durch blinkende Kontrollleuchte.
- Wärmeschutz mit Anzeige der Auslösung durch blinkende Kontrollleuchte.
- Benutzung in trockener, nicht staubiger Umgebung bei einer Temperatur zwischen 0 °C und +35 °C.
- Bei Installation von 2 Reglern in ein und derselben Dose müssen die von jedem Regler geregelten Lasten so begrenzt werden, dass ihre Summe nicht die von einem einzelnen Gerät regelbare Höchstleistung übersteigt.

ANSCHLÜSSE.

- Bedienung und Regeln über eingebaute Drucktaste oder von mehreren Stellen mit parallelgeschalteten Schließtasten. Keine Schließtasten mit Kontrollleuchte verwenden.
  HINWEIS: DIE ON/OFF-TASTE WIRD AN DEN CABLE NEUTRAL VERBUNDEN.
- Zur Gewährleistung der korrekten Funktionsweise darf die Länge jeder Verbindung zwischen dem Dimmer und Schließtasten 100 m nicht überschreiten.
- Die Anschlussleiter auf den Boden des Gehäuses schieben, damit sie nicht den Reglerkörper berühren können.
- Der 3-Draht-Anschluss verbessert die Dimmerfunktion bei einigen LED-Lampentypen ohne eine passive oder aktive Bleeder-Schaltung.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Installation und Konfiguration müssen durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Das Gerät ist in Unterputz- oder Aufputzdosen mit Halterungen und Abdeckrahmen Eikon, Arké und Plana zu installieren.
- Das Gerät muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit Nennstrom nicht über 10 A gegen Überlasten geschützt werden.
- Die Installation hat bei ausgeschalteter Anlage zu erfolgen.
- Der Dimmer verfügt nicht über eine mechanische Unterbrechung des Hauptkreises und gewährleistet somit keine galvanische Trennung. Der Kreis auf Lastseite ist stets als spannungsführend zu betrachten.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie. EMV-Richtlinie. RoHS-Richtlinie.

Normen EN 60669-2-1, EN IEC 63000.

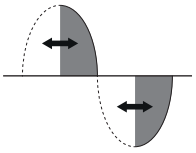
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

Dimmer universal 230 V~ 50 Hz για λαμπτήρες πυρακτώσεως 40-300 W, ηλεκτρονικούς μετασχηματιστές 40-300 VA, λαμπτήρες LED με δυνατότητα dimmer 5-200 W, για ηλεκτρονικά τροφοδοτικά LED, έλεγχος ON/OFF και ρύθμιση με με ενσωματωμένο πλήκτρο ή από πολλά σημεία με πλήκτρα NO, ρύθμιση μέσω διακόπτη, ρύθμιση ελάχιστης έντασης φωτισμού, δυνατότητα εντοπισμού στο σκοτάδι. Η συσκευή δεν μπορεί να εγκατασταθεί σε κουτιά Isoset.

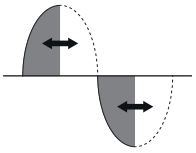
Η λύση που συνδυάζεται με την αστική σειρά Plana είναι επίσης διαθέσιμη στην αντιβακτηριδιακή έκδοση (κωδ. 14136.AB.1). Η αντιβακτηριδιακή επεξεργασία διασφαλίζει την υγιεινή του προϊόντος μέσω της δράσης των ιόντων αργύρου (AG+) και προλαμβάνει το σχηματισμό και τον πολλαπλασιασμό μικροβίων, βακτηριδίων, ιών και μυκήτων. Για να είναι αποτελεσματική η αντιβακτηριδιακή δράση και για να διατηρηθεί η υγιεινή του προϊόντος, συνιστάται να καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με το συνήθη τρόπο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι ελεγχόμενοι λαμπτήρες από έναν μεμονωμένο ρυθμιστή πρέπει να είναι ίδιοι. Όλα τα ελεγχόμενα φορτία πρέπει να έχουν δυνατότητα DIMMER σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Ελέγξτε στη συσκευασία των λαμπτήρων τη συμβατή τυπολογία ρύθμισης dimmer: LE (Leading Edge, ανερχόμενη παρυφή) ή TE (Trailing Edge, κατερχόμενη παρυφή). Εάν δεν αναφέρεται, ο λαμπτήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στους δύο τρόπους λειτουργίας. Ο τεχνικός εγκατάστασης μπορεί να επιλέξει την τυπολογία της ρύθμισης dimmer που διασφαλίζει τη βέλτιστη λειτουργία του λαμπτήρα.

Ρύθμιση dimmer στη λειτουργία LE



Ρύθμιση dimmer στη λειτουργία TE



ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ενεργοποίηση, απενεργοποίηση του φορτίου μέσω ενσωματωμένου πλήκτρου ή μη φωτιζόμενων, κανονικά κλειστών πλήκτρων, ρύθμιση μέσω διακόπτη.
- Σταδιακή ενεργοποίηση (soft start): διασφαλίζει τη σταδιακή μετάβαση από την κατάσταση απενεργοποίησης στην κατάσταση μέγιστης φωτεινότητας ή στην προηγούμενη ρύθμιση. Με τον τρόπο αυτό, συμβάλλει στην αύξηση της διάρκειας ζωής του λαμπτήρα μειώνοντας την καταπόνηση του νήματος κατά την ενεργοποίηση εν ψυχρώ και αποτρέπει το φαινόμενο θάμβωσης.
- Σταδιακή απενεργοποίηση (soft end): διασφαλίζει τη σταδιακή μετάβαση από την κατάσταση ενεργοποίησης στην κατάσταση απενεργοποίησης.
- Ρύθμιση λειτουργίας ανερχόμενης παρυφής (LE): πρέπει να χρησιμοποιείται με λαμπτήρες πυρακτώσεως, τροφοδοτικά με δυνατότητα dimmer για λαμπτήρες led ή συμβατούς λαμπτήρες LED και ηλεκτρονικούς μετασχηματιστές τύπου L.
- Ρύθμιση λειτουργίας κατερχόμενης παρυφής (TE): χρησιμοποιείται με λαμπτήρες πυρακτώσεως, τροφοδοτικά με δυνατότητα dimmer για λαμπτήρες led ή συμβατούς λαμπτήρες LED και ηλεκτρονικούς μετασχηματιστές τύπου C.
- Χρήση στη λειτουργία «Night»:
  - όταν το dimmer είναι απενεργοποιημένο, ο λαμπτήρας LED είναι σβηστός,
  - όταν το dimmer είναι ενεργοποιημένο, ο λαμπτήρας LED είναι αναμμένος.
- Χρήση στη λειτουργία «Δυνατότητα εντοπισμού στο σκοτάδι»:
  - όταν το dimmer είναι απενεργοποιημένο, ο λαμπτήρας LED είναι αναμμένος με χαμηλή ένταση.
  - όταν το dimmer είναι ενεργοποιημένο, ο λαμπτήρας LED είναι αναμμένος με κανονική ένταση.
- Προστασία από βραχυκυκλώματα με επισήμανση της επέμβασης μέσω λυχνίας που αναβοσβήνει.
- Θερμική προστασία με επισήμανση της επέμβασης μέσω λυχνίας που αναβοσβήνει.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνούς χώρους, χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C και +35°C.
- Στην περίπτωση εγκατάστασης 2 ρυθμιστών στο ίδιο κουτί, τα ελεγχόμενα φορτία από κάθε ρυθμιστή πρέπει να μειωθούν, ώστε το άθροισμά τους να μην υπερβαίνει τη μέγιστη ελεγχόμενη ισχύ από έναν μεμονωμένο μηχανισμό.

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.

- Ελεγχος μέσω ενσωματωμένων πλήκτρων ή από πολλά σημεία με παράλληλα πλήκτρα no. μη χρησιμοποιείτε πλήκτρα no με ενδεικτική λυχνία.
  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ON / OFF ΕΧΕΙ ΣΥΝΔΕΘΕΙ ΜΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ NEUTRAL.
- Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία, το μήκος κάθε σύνδεσης μεταξύ του ρυθμιστή και των πλήκτρων NO δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 100 m.
- Πιέστε τους αγωγούς σύνδεσης στο κάτω μέρος του κουτιού, ώστε να αποφευχθεί η επαφή των αγωγών με το σώμα του ρυθμιστή.
- Η σύνδεση 3 καλωδίων βελτιώνει τη λειτουργία του dimmer με ορισμένους τύπους λαμπτήρων LED που δεν διαθέτουν θετικό ή ενεργητικό bleeder.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση και η διαμόρφωση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Η συσκευή και να εγκατασταθεί σε χωνευτά ή επιτοίχια κουτιά με στηρίγματα και πλαίσια Eikon, Arkè και Plana.
- Ο μηχανισμός πρέπει να προστατεύεται από την υπερφόρτωση μέσω μηχανισμού, ασφάλειας ή αυτόματου διακόπτη, με ονομαστικό ρεύμα έως 10 A.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται με την εγκατάσταση απενεργοποιημένη.
- Το dimmer δεν διαθέτει μηχανική διακοπή στο κύριο κύκλωμα και, κατά συνέπεια, δεν παρέχει γαλβανική μόνωση. Το κύκλωμα στην πλευρά του φορτίου πρέπει να θεωρείται πάντα υπό τάση.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.

Οδηγία ΧΤ. Οδηγία EMC. Οδηγία RoHS.

Πρότυπα EN 60669-2-1, EN IEC 63000.

Κανονισμός REACh (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

CE

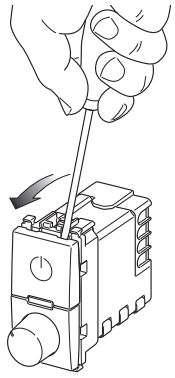
xx136.1 02 2505

VIMAR
Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

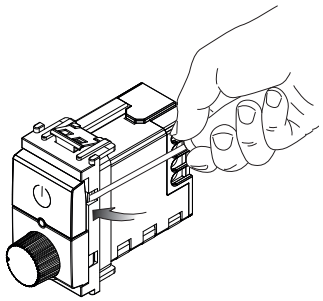
CONFIGURAZIONE • SETTING • RÉGLAGE • CONFIGURACIÓN EINSTELLUNG • ΡΥΘΜΙΣΗ • الإعداد

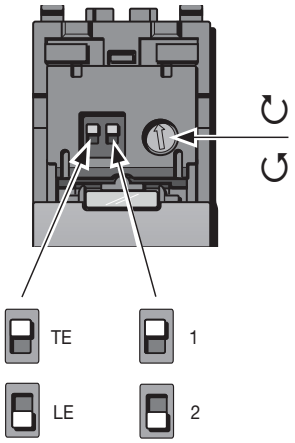
Rimuovere il tasto superiore ed impostare i dip-switch • Remove the upper button and set the dip-switch
Ôter la touche supérieure et régler le dip-switch • Quitar la tecla superior y establecer el dip-switch
Die obere Taste entfernen und stellen Sie den Dip-Schalter • Αφαιρέστε το πάνω πλήκτρο
أزل المفتاح العلوي واضبط مفاتيح الإسقاط

20136.1
19136.1
14136.1
14136.AB.1



16603.1





↻	↺
Aumenta intensità luminosità minima	Diminuisce intensità luminosità minima
Increases minimum brightness	Decreases minimum brightness
Augmente luminosité minimum	Diminue luminosité minimum
Aumenta el brillo mínimo	Disminuye el brillo mínimo
Erhöht die minimale Helligkeit	Verringern Sie die minimale Helligkeit
Αυξάνει την ελάχιστη φωτεινότητα	Μειώστε την ελάχιστη φωτεινότητα
يزيد كثافة السطوع الصغرى	يقلل كثافة السطوع الصغرى

1. Modalità Night • Night mode • Modalité Nuit • Modo Noche • Modus Nacht • Λειτουργία Night • الوضع الليلي
Se il dimmer è OFF, il led è OFF. Se il dimmer è ON, il led è ON • If the dimmer OFF, the LED is OFF. If the dimmer ON, the LED is ON • Si le variateur est OFF, la led est OFF. Si le variateur est ON, la led est ON • Si el variador está en OFF, el LED está en OFF. Si el variador está en ON, el LED está en ON • Bei Dimmer OFF ist die LED OFF. Bei Dimmer ON ist die LED ON • Εάν το dimmer είναι απενεργοποιημένο, ο λαμπτήρας led είναι σβηστός. Εάν το dimmer είναι ενεργοποιημένο, ο λαμπτήρας led είναι αναμμένος • إذا توقف المعتم عن التشغيل، ينطفئ مؤشر ليد. إذا كان المعتم قيد التشغيل، يضيء مؤشر ليد

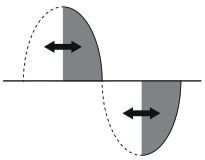
2. Individuazione al buio • Visible in darkness • Localisation dans l'obscurité • Visibilidad en la oscuridad • Lokalisierung im Dunkeln • Δυνατότητα εντοπισμού στο σκοτάδι • التحديد في الظلام
Se il dimmer è OFF, il led è acceso a bassa intensità. Se il dimmer è ON, il led è acceso a intensità normale • If the dimmer is OFF, the LED is on at low brightness. If the dimmer is ON, the LED is on at normal brightness • Si le variateur est OFF, la led est allumée à faible intensité. Si le variateur est ON, la led est allumée à intensité normale • Si el variador está en OFF, el LED se enciende a baja intensidad. Si el variador está en ON, el LED se enciende a intensidad normal • Bei Dimmer OFF ist die LED schwach erleuchtet. Bei Dimmer ON ist die LED normale erleuchtet • Εάν το dimmer είναι απενεργοποιημένο, ο λαμπτήρας LED είναι αναμμένος με χαμηλή ένταση. Εάν το dimmer είναι ενεργοποιημένο, ο λαμπτήρας LED είναι αναμμένος με κανονική ένταση
إذا انطفأ المعتم، يضيء مؤشر ليد بكثافة منخفضة إذا كان المعتم قيد التشغيل، يضيء مؤشر ليد بكثافة عادية.

معتم عالمي 230 فولت~ 50 هرتز للمصابيح المتوهجة 40-300 وات، محولات إلكترونية 40-300 فولت أمبير، مصابيح ليد قابلة لتخفيف الضوء 5-200 واط، لمغذيات ليد إلكترونية، التحكم في التشغيل/إيقاف التشغيل والضبط بواسطة زر مدمج أو بواسطة نقاط متعددة بأزرار مفتوحة عادةً، ضبط الحد الأدنى لكثافة الإضاءة، تحديد الموقع في الظلام. لكثافة الإضاءة، تحديد الموقع في الظلام. جهاز غير قابل للتركيب في حاويات Isoset.

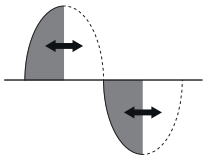
هذا الحل المتوافق مع سلسلة Plana المدنية متاح أيضًا في نسخة مضادة للبكتيريا (المنتج AB.1.14136). تضمن المعالجة المضادة للبكتيريا النظافة الصحية للمنتج من خلال تأثير أيونات الفضة (AG+) ويمنع تكوين وانتشار الجراثيم والبكتيريا والفيروسات والفطريات. وحتى يكون التأثير المضاد للبكتيريا فعالًا وللحفاظ على النظافة الصحية، نوصي بالقيام بالتنظيف العادي والمنتظم للمنتج.

هام: يجب أن تكون المصابيح التي يمكن التحكم فيها من منظم متساوية. يجب أن تقر الشركة المصنعة بأن جميع الأحمال التي يتم التحكم فيها قابلة للتعتيم. تحقق من نوع التعتيم المطابق على عبوة المصابيح: LE (الحافة الأمامية) أو TE (الحافة الخلفية). إذا لم تتم الإشارة إلى ذلك، يمكن للمصباح العمل في كلا الوضعين ويتم اختيار نوع التعتيم الذي يضمن أفضل تشغيل للمصباح حسب تقدير القائم بالتركيب.

تعتيم مع قطع أولي للطور الكهربائي LE



تعتيم مع قطع نهائي للطور الكهربائي TE



المواصفات.

- إشعال/إطفاء الحمل عن طريق أزرار مدمجة أو أزرار عادية مغلقة غير مضيئة، الضبط بواسطة مقبض دوار.
- الإشعال التدريجي (البدء الناعم): يضمن الانتقال التدريجي من حالة الإطفاء إلى حالة السطوع القصوى أو الحالة المضبوطة مسبقًا.
- الانطفاء التدريجي (النهاية الناعمة): تضمن انتقالاً تدريجياً من حالة الإضاءة إلى حالة الانطفاء.
- ضبط قَطع بدء الطور (LE): يجب استخدامه مع المصابيح المتوهجة ومزودات قابلة لتخفيف الضوء لمصابيح ليد أو مصابيح الليد المتوافقة، والمحولات الإلكترونية من نوع L.
- ضبط القَطع في نهاية الطور (TE): يجب استخدامه مع المصابيح المتوهجة أو مزودات قابلة لتخفيف الضوء لمصابيح ليد أو مصابيح الليد المتوافقة والمحولات الإلكترونية من نوع C.
- التشغيل في الوضع «الليلي»:
  - عندما ينطفئ جهاز التعتيم، ينطفئ مؤشر ليد؛
  - عندما يكون المعتم قيد التشغيل، يضيء مؤشر ليد.
- التشغيل في وضع «الكشف في الظلام»:
  - عندما ينطفئ المعتم، يضيء مؤشر ليد بكثافة منخفضة؛
  - عندما يكون المعتم قيد التشغيل، يضيء مؤشر ليد بكثافة عادية.
- حماية ضد الدوائر القصيرة مع الإشارة إلى التدخل عن طريق المؤشر الضوئي الوامض.
- الحماية الحرارية مع إشارة إلى التدخل عن طريق المؤشر الضوئي الوامض.
- يجب استخدامه في أماكن جافة وغير مترية عند درجة حرارة تتراوح بين 5-° مئوية و +45° مئوية.
- في حالة تركيب 2 من المنظمات في نفس العلبة، فإنه يمكن تخفيض الأحمال التي يمكن التحكم بها من كل منظم بحيث لا يتجاوز مجموعها القدرة القصوى التي يمكن التحكم بها من جهاز واحد.

التوصيلات.

- التحكم والضبط عن طريق أزرار مدمجة أو عن طريق نقاط متعددة بأزرار مفتوحة عادة على التوازي. لا تستخدم الأزرار المفتوحة عادةً ومصباح التنبيه مضيء.

تنبيه: يجب توصيل زر التشغيل/الإيقاف متصلاً بالموصل المحايد.

- للتشغيل الصحيح، يجب ألا يتجاوز طول كل توصيل بين المنظم و الأزرار المفتوحة عادةً 100 متر.
- ادفع موصلات التوصيل إلى قاع العلبة لتجنب ملامستها لجسم المنظم.
- يعمل التوصيل ثلاثي الأسلاك على تحسين تشغيل جهاز التحكم في المعتم مع بعض أنواع مصابيح ليد التي لا تحتوي على «بليدر» سلبي أو نشط.

قواعد التركيب.

- يجب تنفيذ عملية التركيب والتهيئة على يد طاقم عمل مؤهل مع الالتزام بالأحكام المنظمة لتركيب المنتجات الكهربائية السارية في بلد تركيب هذه المنتجات.
- يجب وتركيبه في علب غاطسة أو على الحائط بواسطة دعامات وشرائح Eikon و Arkè و Plana.
- يجب حماية الجهاز ضد الأحمال الزائدة بواسطة جهاز أو منصهر أو قاطع أوتوماتيكي، بتيار اسمي لا يتجاوز 10 أمبير.
- يجب تنفيذ التركيب والنظام مطفأ.
- المعتم غير مجهز بقطع ميكانيكي في الدائرة الرئيسية وبالتالي لا يوفر فصل جلفاني. يجب دائمًا اعتبار الدائرة الموجودة على جانب الحمل تحت الجهد.

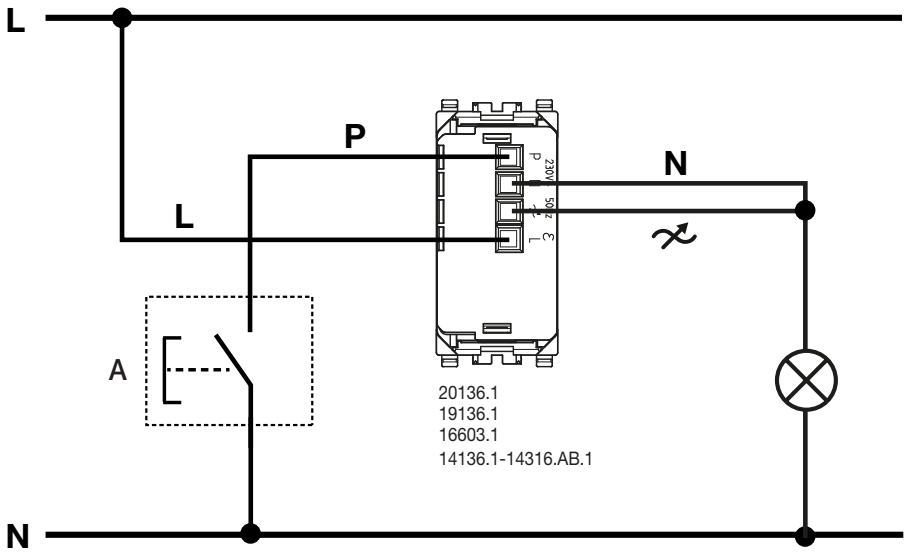
مطابقة المعايير.

توجيه الجهد المنخفض. التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). الخطرة. توجيه RoHS. 1 القوانين EN EN IEC 63000 ,1-2-60669

لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد استخدام المواد الكيميائية (REACh) (الاتحاد الأوروبي) رقم 2006/1907 – المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.

COLLEGAMENTO 2 FILI • 2-WIRE CONNECTION • BRANCHEMENT 2 FILS • CONEXIÓN DE 2 HILOS • 2-DRAHT-ANSCHLUSS • ΣΥΝΔΕΣΗ 2 ΚΑΛΩΔΙΩΝ

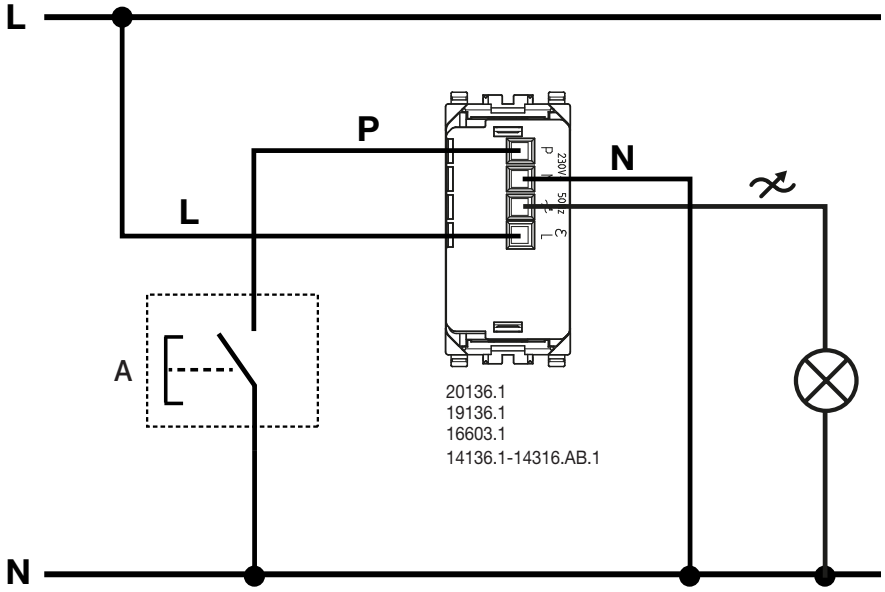
توصيل بسلكين



A: Pulsante ON/OFF • Button ON/OFF • Bouton ON/OFF • Pulsador ON/OFF • ON/OFF-Taste • Κουμπί ON/OFF • زر ON/OFF

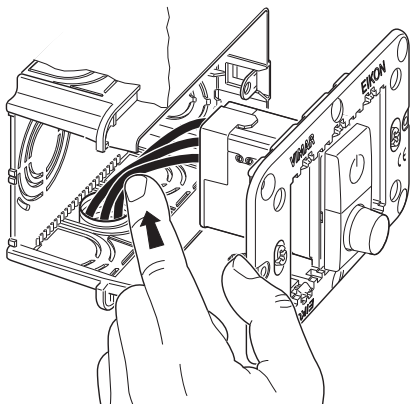
COLLEGAMENTO 3 FILI • 3-WIRE CONNECTION • BRANCHEMENT 3 FILS • CONEXIÓN DE 3 HILOS • 3-DRAHT-ANSCHLUSS • ΣΥΝΔΕΣΗ 3 ΚΑΛΩΔΙΩΝ

التوصيل بـ 3 أسلاك



A: Pulsante ON/OFF • Button ON/OFF • Bouton ON/OFF • Pulsador ON/OFF • ON/OFF-Taste • Κουμπί ON/OFF • زر ON/OFF

Spingere i conduttori di collegamento sul fondo della scatola onde evitare che vadano a toccare il corpo del dimmer.
Press the connection conductors to the bottom of the box to prevent them from coming into contact with the dimmer body.
Pousser les connecteurs de liaison au fond du boîtier pour qu'ils ne touchent pas le corps du variateur.
Colocar los conductores de conexión al fondo de la caja para evitar que toquen el cuerpo del regulador
Die Anschlussleiter auf den Boden des Gehäuses schieben, damit sie nicht den Reglerkörper berühren können.
Πιέστε τους αγωγούς σύνδεσης στο κάτω μέρος του κουτιού, ώστε να αποφευχθεί η επαφή των αγωγών με το σώμα του ρυθμιστή.
ادفع موصلات التوصيل إلى قاع العلبة لتجنب ملامستها لجسم المنظم.



CE

xx136.1 02 2505

VIMAR
Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

DICHIARAZIONE SUPPLEMENTARE A CURA DEL COSTRUTTORE • SUPPLEMENTARY DECLARATION MADE BY THE MANUFACTURER
DÉCLARATION SUPPLÉMENTAIRE DU FABRICANT • DECLARACIÓN SUPLEMENTARIA DEL FABRICANTE
ZUSÄTZLICHE HERSTELLERERKLÄRUNG • ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ • إقرار إضافي خاص بالشركة المصنعة

La tabella Carichi comandabili è valida anche per applicazioni in 220 V~ 60 Hz • The Controllable Loads table applies also to 220 V~ 60 Hz applications.
Le tableau des charges commandées est valide également pour les applications en 220 V, 60 Hz • La tabla Cargas controlables es válida también para aplicaciones a 220 V~ 60 Hz.
Die Tabelle Regelbare Lasten gilt auch für 220 V~ 60 Hz Anwendungen • **Ο πίνακας ελεγχόμενων φορτίων ισχύει επίσης για εφαρμογές με 220 V~ 60 Hz**
يسري جدول الأحمال الموصى بها أيضاً لتطبيقات 220 فولت~ 60 هرتز

Carichi comandabili	LE	TE
	40 - 300 W	40 - 300 W
(min 5 W)	5 - 100 W (max 10 lampade)	5 - 200 W (max 20 lampade)
	40 - 300 VA (max 3 trasformatori di tipo L)	40 - 300 VA (max 5 trasformatori di tipo C)
Alimentatori dimmerabili per LED	2 - 75 W (max 2 alimentatori)	2 - 200 W (max 2 alimentatori)

Controllable loads	LE	TE
	40 - 300 W	40 - 300 W
(min 5 W)	5 - 100 W (max 10 lamps)	5 - 200 W (max 20 lamps)
	40 - 300 VA (max 3 trasformers L)	40 - 300 VA (max 5 trasformers C)
Dimmable power supply units for LED	2 - 75 W (max 2 power supply units)	2 - 200 W (max 2 power supply units)

Charges pilotables	LE	TE
	40 - 300 W	40 - 300 W
(min 5 W)	5 - 100 W (max 10 lampes)	5 - 200 W (max 20 lampes)
	40 - 300 VA (max 3 transformateurs L)	40 - 300 VA (max 5 transformateurs C)
Alimentations variables pour LED	2 - 75 W (max 2 alimentations)	2 - 200 W (max 2 alimentations)

Cargas gobernables	LE	TE
	40 - 300 W	40 - 300 W
(min 5 W)	5 - 100 W (max 10 lámparas)	5 - 200 W (max 20 lámparas)
	40 - 300 VA (max 3 transformadores L)	40 - 300 VA (max 5 transformadores C)
Alimentadores regulables para LEDs	2 - 75 W (máx. 2 alimentadores)	2 - 200 W (máx. 2 alimentadores)

Regelbare Lasten	LE	TE
	40 - 300 W	40 - 300 W
(min 5 W)	5 - 100 W (max 10 Lampen)	5 - 200 W (max 20 Lampen)
	40 - 300 VA (max 3 Transformatoren L)	40 - 300 VA (max 5 Transformatoren C)
Dimmbare Netzteile für LED	2 - 75 W (max. 2 Netzteile)	2 - 200 W (max. 2 Netzteile)

Ελεγχόμενα φορτία	LE	TE
	40 - 300 W	40 - 300 W
(min 5 W)	5 - 100 W (max 10 λαμπτήρες το μέγ)	5 - 200 W (max 20 λαμπτήρες το μέγ)
	40 - 300 VA (max 3 μετασχηματιστές L)	40 - 300 VA (max 5 μετασχηματιστές C)
Τροφοδοτικά με δυνατότητα dimmer για λυχνία LED	2 - 75 W (2 τροφοδοτικά το μέγ.)	2 - 200 W (2 τροφοδοτικά το μέγ.)

الأحمال التي يمكن التحكم بها	LE	TE
	40 - 300 واط	40 - 300 واط
(min 5 W)	5 - 100 واط (بحد أقصى 10 مصابيح)	5 - 200 واط (بحد أقصى 20 مصابيح)
	40 - 300 فولت أمبير (بحد أقصى 3 محولات من نوع L)	40 - 300 فولت أمبير (بحد أقصى 5 محولات من نوع C)
المغذيات القابلة للتعتيم الخاصة بالليد	2 - 75 واط (بحدٍ أقصى 2 مغذي)	2 - 200 واط (بحدٍ أقصى 2 مغذي)

RAEE - Informazione agli utilizzatori • WEEE - Information for users • DEEE - Informations pour les utilisateurs • RAEE - Información para los usuarios • Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer • ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών • معلومات للمستخدمين - مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

يشير رمز صندوق القمامة الذي عليه علامة X الموجود على الجهاز أو على علبة الجهاز إلى أن هذا المنتج في نهاية عمره التشغيلي يجب أن يتم جمعه بشكل منفصل عن باقي المخلفات والنفايات. يجب على المستخدم بالتالي تسليم الجهاز الذي انتهى عمره التشغيلي إلى أحد مراكز البلدية المناسبة والمختصة في عملية الجمع المنفصل للنفايات الكهربائية والإلكترونية. بدلاً من تولي أمر القيام بذلك بنفسك، يمكن تسليم الجهاز المرغوب في التخلص منه مجاناً إلى البائع أو الموزع لحظة شراء جهاز جديد من نفس نوعية الجهاز القديم. لدى موزعي المنتجات الإلكترونية في المحالات التجارية التي لا تقل مساحتها عن 400 م² يمكن أن تكون عملية التسليم هذه مجانية وبدون شرط شراء أجهزة جديدة وذلك بالنسبة للأجهزة الإلكترونية التي لا تتجاوز أبعادها 25 سم. تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

CE

xx136.1 02 2505

VIMAR
Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com